(タイトルページ及び目次)

本稿は、英国健康安全庁（Health and Safety Executive。以下本稿では単に「HSE」として表記します。）が、関連するウェブサイトで公開している、**HSE and metalworking fluids**（金属加工用液剤と健康安全庁）と題する記事及び論文のうち、次の目次に掲げているものの原則として全文について、「英語原文－日本語仮訳」の形式で紹介するものです。

金属加工用液剤による健康障害の防止については、我が国でも 1970 年代に労働基準局長通達として示されたことがあります。本稿はこの分野に関連する資料として我が国にとっても参考になるものであると判断して作成したものです。

○本稿の作成年月：2025 年 9 月

○本稿の作成者：中欧労働災害防止協会技術支援部国際課

(目次)

資料番号	原典の標題の英語原文	左欄の日本語仮訳
1	HSE and metalworking fluids	HSE と金属加工用液剤
2	Metalworking fluids	金属加工用液剤
3	Ill health from metalworking and water-mix wash fluids and what to do about it	金属加工作業及び水溶性洗浄液による健康被害及びその対処法
4	Chemical contamination	化学物質汚染
5	Legionella	レジオネラ菌
6	Bioconcept fluids	生物起源の金属加工液
7	Water-mix wash fluids and washing machines	水混合型洗剤及び洗濯機

8	Programme of work	作業計画
9	Cleaning a water-mix fluid sump	水混合液の貯留槽の清掃方法
10	Cleaning a neat oil sump	油だめをきれいに掃除する。
11	Resources	情報源